

資訊電腦常用中文參考資料評介

鍾雪珍 中央圖書館附設資訊圖書館約聘助理研究員

一、前言

中央圖書館過去以收藏人文及社會科學資料為主，然而面臨資訊與科技快速發展，民國 77 年於科技大樓成立資訊圖書館，收藏資訊科學、資訊服務、電腦軟硬體、電腦應用及相關之電子、傳輸等期刊、書籍與光碟系統。(註 1)成立至今已滿五年，由於歷任主管與同仁的積極參與及熱心服務，成效斐然。

筆者現服務於資訊圖書館，從事參考諮詢服務。透過諮詢服務，可以明顯看出讀者的需求及使用參考資料等情形。本文歸納出最受歡迎及較常使用的參考資料，其中包含字典、百科全書、名錄、目錄、手冊、索引等。選介標準如下：(一)資料的範圍(scope of coverage)：所收資料的內容與深度，不但符合電腦資訊研究者的需要，也兼顧一般資訊業者與使用者；普遍性與專門性兼顧。(二)資料的正確性(accuracy)與可信度：編者的資歷、執筆者的責任、出版商的信譽及抽樣比較，是評估其正確性及可信度重要依據。(三)資料的時效性(timeless)：資訊電腦科學資料淘汰速度相當快，發展趨勢也不停轉變，所以資料的更新與時效性很重要。(四)資料的精確與準確度(preciseness of information)：科學重視數據，是否提供精密準確的圖表與統計資料，是評估參考資料的重要指標。(五)資料運用的便利程度：引得、互見(cross reference)、插圖提供便利的查詢工具，為選用參考書籍時的重要參考依據。(註 2)

國內對此學科之中文參考書籍，至今仍乏系統性介紹。本文特選出 12 種常用之中文參考資料評介，供資訊電腦有興趣人士參考。

二、評介

(一)電腦大辭典 由黃嘉懋主編，已出刊第 12 版，此為國內最早出版之電腦辭典，特點如下：(1)包含了大專、中、小學等各種程度所需要的術語、詞彙。(2)詳

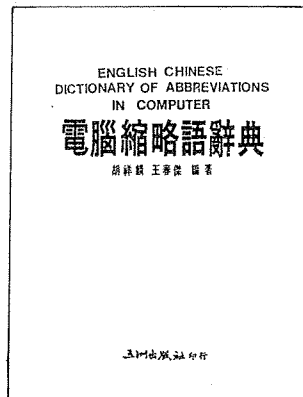
細說明各詞彙、術語的功能、意義及來源。(3)利用互見(cross reference)，使讀者能融會貫通。(4)除正確譯名外，也詳列已相沿成俗之俗名。本辭典除了排版清晰、印刷品質佳、附圖表說明，更以通暢的中文詳細說明，非其他直譯方式的辭典所能比擬。作者認真地二、三次重新改寫，比其他原文生硬直譯的方式更慎重易懂。

索引以中文排列，佔全書三分之一的份量，可由中文反查西文，是其他辭典所無，為一精心編排的好工具書。惟此辭典出版較早，一些新名詞均未收入，雖已 12 版，但大都為重印，使用時有待增加新的詞條及字彙。

(二)電腦縮略語辭典(English Chinese Dictionary of Abbreviation in Computer) 由胡祥麟、王春傑編著。此辭典主要內容涵蓋電腦理論、應用、軟硬體、數據通訊及積體電路等，部份與電腦有關的標準、系統、公司、組織機構和團體名稱縮寫也收錄。此辭條主要來自國內外已出版的英、日、中文版縮略語詞彙、辭典、書刊及資料文獻，約 31,000 餘條。此書印刷清楚、款目解釋簡明扼要，易於查詢。且附組織、公司及機構團體代碼之縮寫，按英文字母次序排列，利於使用。

適合一般電腦研究者、初習者、及公司行號。

(三)電腦科學百科全書 由范光陵主編，此百科全書主要依據 Dictionary of Computers, Data Processing, 以及 Telecommunications 三書編譯而成，並加入許多新術語，蒐集範圍相當豐富，多達 26,000 個詞



彙，230 萬餘字，按英文字母排列。本書特點為(1)所收詞彙之中文譯名，一律以教育部國立編譯館所編印之「電子計算機標準名詞」為依據。(2)所收錄之詞彙於書後附列中文筆劃索引，便於查詢。(3)複字詞彙則以正常次序及反字次序方式出現，任何複字中的單字均可於字典中查詢，例如 analysis numerical 與 numerical analysis 即分別收於 A 字部及 N 字部中。此書編者為電腦博士與學者專家。中文索引及複字詞為其最大優點。

惟本書資料不夠新穎，需加入新辭條。

(四)英漢雙解計算機軟體辭典(The Computer Software Dictionary of English with Chinese Translation) 此辭典主要根據 IBM 公司出版的 Vocabulary for Data Processing, Telecommunications and Office Systems 一書編譯而成，共選了 11,000 條左右的詞條，對 IBM 機械的用戶，是一本難得的工具書。本書的特點是以詳細的英文原文與中文譯文對照解釋，免去譯文因翻譯不正確或有誤解造成問題。本書附詳細的使用說明為他書所無；另外附錄提供重要的計算機科學和工程研究雜誌，設有計算機科學博士學位的美加大學名單，重要的程式語言，以及 IBM 公司命名其系統和機器的專門用語。

(五)中華民國 81 年資訊工業年鑑(Information Industry Yearbook Taiwan R.O.C.) 由資訊工業策進會出版。主要內容為我國資訊電腦工業發展的現況、發展環境及未來趨勢，且對世界主要國家資訊發展均有詳細說明與整體分析。引用資料及圖表，多來自國內重要學術研究單位如電通所、行政院主計處、交通部電信局、教育部及國貿局等。可惜未註明資料之發表年代，無法得知資料之時效性。全文採文字敘述與統計圖表相互對照，輯編上以兩欄排列，明白清楚，便利讀者閱讀。

對於臺灣電信建設、資訊相關標準化之推動、法規、智慧財產權、大陸地區資訊工業發展等重要主題，在本書均有詳細說明。政府決策部門、資訊業者、及一般對我國資訊工業發展有興趣人士，不可不讀此書。

(六)1992 年版資訊百科全書：資訊百科總覽 資訊傳真雜誌主編。此書為每年 12 月資訊月展覽所出版的

綜論性特輯，由資訊傳真雜誌、PC Magazine 中文版及 PC Week 中文版的編輯羣合作出版。內容為資訊工業總論、資訊產業、資訊應用及資訊名錄。其中對於各型產品分單篇報導，如 UPS、印表機、掃描器、滑鼠、含產品規格一覽表、市場現況、技術趨勢、應用實例、產品剖析、採購指南、廠商名錄(含臺北市及各縣市)，及績優廠商介紹等，圖文並茂極富創意，印刷精緻，值得讀者保存參閱。

本書編輯羣堅強，小自個別產品、廠商介紹，延伸至產業界及政府機構資訊系統介紹，大至整個資訊業及服務業的發展現況與未來都有整體性省思，為資訊工作者不可或缺的好書。



(七)1993 軟體採購指南 資策會出版，收集軟體達 1,146 種，專業軟體廠商 303 家。本書內容依產品名稱及公司名稱排列；再依每項軟體名稱、規格、功能特性、作業環境、中文能力、文件手冊、參考價格做詳細說明。每項產品在目前市場上的用戶數也明白列出，公司通訊資料、負責人、資本額均列入。

此書排版全用統一的表格，表格內的產品資料，收錄很詳細，便於使用者查詢。文字敘述簡潔。每年更新資料，所以資料相當新穎。一般中小企業要電腦化，如將軟體外包開發，不但無法控制預算且開發時間曠日費時，相形之下，此指南可提供企業電腦化所需的軟體介紹。對於軟體產品在市場上的使用情形及接受程度，此書均詳加介紹。

(八)1993 年中華民國資訊軟體協會會員名錄 由中華民國資訊軟體協會出版，此協會成立於民國 72 年，為我資訊服務業全國性的代表組織，每年協會發問卷由各會員填寫，更新資料內容，再彙編成書。

此名錄內容分為七章，分別為團體會員編號索引、公司中英文名稱索引、電腦產品分類表、產品分類索引、產品品牌索引、團體會員公司簡介。讀者可由此名錄查詢公司中英文名稱、地址、電話、傳真號碼

、資本額、負責人及公司簡介。索引很清楚，只要知道一點小線索如產品名稱、公司中文名稱、或英文名稱，即可再查詢其他資料。

(九)1993年臺北市電腦商業同業公會會員名錄



由臺北市電腦商業同業公會出版，此公會簡稱 TCA (Taipei Computer Association)，成立於民國 63 年，以整合同業公會會員力量與國家整體發展為目標。此書提供 TCA 會員參加國外電腦展、國外來函詢價及國內使用者採購資料。公會

會員每年填寫資料相當謹慎，書中所列數據有一定的正確性與可信度。本書重要內容為公會章程、勘誤通知單、公司及公司產品中英文索引、產品分類索引及公司基本資料。由於公會組織健全，會員資料卡及產品資料卡均設計得很詳細，每年更新資料，是一本受歡迎的工具書。

(十)臺灣地區各圖書館暨資料單位館藏光碟聯合目錄

由國立中央圖書館於民國 80 年 7 月出版第一版，獲得各界重視與採用。第二版於民國 82 年 6 月出版，共收錄 127 個單位，1,025 種光碟，去掉重複收藏者，共計 253 種。本光碟目錄涵蓋主題包含人文、社會及自然科學，資訊電腦類的重要光碟產品也收錄在此目錄中。

本書內容按國家圖書館、公共圖書館、大專院校圖書館及專門圖書館排列。下面又細分各類型圖書館如公私立大學、獨立學院等。按單位名稱中文筆劃多寡順序排列，查詢便利。款目內容含光碟名稱、典藏地、服務時間、使用方式、是否提供外界使用、列印、轉錄磁卡、收費方式及聯絡人員電話。整個目錄資料按統一表格排列，查詢容易。

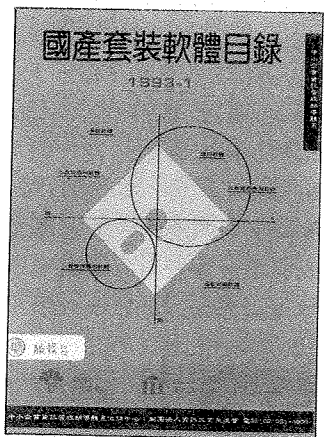
附錄中介紹 1993 年漢珍及飛資得公司光碟產品，很有參考價值。索引含二部份——單位簡稱及光碟名稱，在光碟名稱後附註典藏單位及頁碼。此書可協

助全臺灣地區的圖書館及資料單位在採訪光碟資料時，先留意有那些鄰近單位已收藏，避免重複購買相同產品，對於資源的流通與分散大有裨益；此外圖書館員在參考諮詢時，使用此書，可依讀者所在地點，指示最近館藏地。

(十一)國產套裝軟體目錄 1993-1

由經濟部中小企業處國產套裝軟體評鑑中心出版，此評鑑中心於民國 81 年 8 月成立「國產套裝軟體評鑑指導委員會」，負責國產之套裝軟體登錄制度的訂定和推動，以及未來優良產品的評選事宜。由於登錄制度規定嚴格(註 3)，參加登錄之廠商 144 家，登記套裝軟體 417 套，經審核通過只有 377 套。

本書主要內容為軟體產品規格說明。其下細分為六類：系統軟體、公用軟體、工具性軟體、工具性應用軟體、一般管理用及行業專業軟體。並附產品索引，附錄中詳列評鑑委員會組織章程、評鑑辦法、施行細則等。可提供廠商及個別使用者評鑑軟體之依據。



(十二)西文科技期刊聯合目錄 (Union List of Non-Chinese Sci-Tech Serials in the R.O.C.)

由行政院國家科學委員會科學技術資料中心編，科資中心自民國 59 年起開始收錄全國大專院校、學術單位及公民營機構所典藏的西文科技期刊，整理彙編為此目錄，逐年更新內容。主題涵蓋理工醫農四大類，資訊電腦類的期刊目錄也收入。

第 20 版由 193 個單位提供資料，收入期刊達 18,101 種。本書重要內容為機構代碼 (Unit Code)，標題分類表 (Table of Subject Classification)，期刊分類目錄 (Subject Main Text) 及期刊刊名索引 (Title Index)。本書為國內最早出版，最完整詳實的西文科技期刊聯合目錄，經多年的編訂修改，無論在機構代碼、標題分類表及期刊分類上，均可見其著錄編排之嚴謹確實，書末附刊名索引，為本書優點，很方便查詢。

現今無任何一個圖書館能獨自收藏全面的資料，尤其是西文的科技期刊，售價很昂貴；但透過此聯合目錄，隨時可查閱全臺灣地區的科技期刊館藏。此目錄正是協助達到期刊資源充分流通與共享的重要參考資料，省去讀者找資料奔波之苦。

三、結語

綜合筆者近來對資訊電腦參考資料的檢驗，發覺以下三個問題：(1)字典、辭典與百科全書大都譯自國外，美、日、英各國，且版本更新太慢。鄰國日本非常注重引進外來新知，制度化地大量快速翻譯且將外來知識本土化。反觀我們這方面只停留在單純的翻譯階段。(2)科技資料與書籍的中文書評介紹，非常缺乏，一般讀者，甚至圖書館員無法快速得知工具書的資訊。(3)各類學科的聯合目錄不夠完整，常使讀者與專業人員浪費時間與精神，無法獲得充分的資料。

在此有三點建議：(1)希望多編印各類學科的聯合目錄，如會議論文、廠商資料、特藏資料等。(2)開發線上資料庫如光碟查詢，國立中央圖書館的中文期刊論文索引為一絕佳例子。又如國科會開發的科技網路 (STICNET)，資策會開發的種子網路 (SEEDNET)，提供更完整的諮詢管道。惟這些網路，如能連在一條大網路上，則更增加查詢的便利與多元化。(3)科技類書評制度之建立刻不容緩。最好書評能同時以電子期刊方式出版；而且能與各科技類資料庫上同一網路，以供查詢，則為使用者的理想。

以上淺見，就教先進，請不吝指正。

註解

註 1：資訊圖書館於民國 82 年 1 月新修訂《國立中央圖書館附設資訊圖書館館藏發展政策》，其中對於資圖館藏重點、資料類型及各類型資料所佔比例，有詳細的紀錄。

註 2：「參考資料選擇的標準」，討論的書籍專論很多，本文參考沈寶環教授所編著的《西文參考資料》。

註 3：此評鑑指導委員會很值得介紹與重視，其評鑑細則規定要符合下列 6 要件才能登錄：(1)需填寫切結書，以保證產品的合法性。(2)需有產品名稱，以便區分類似功能之套裝軟體。(3)需有產品使用手冊，以便作套裝軟體之評鑑。(4)需提供五家使用者資料，以便查證是否確實已有使用單位。(5)需有「套裝」的精神，以區分無應用彈性之訂裝軟體。(6)需提供產品開發版次

、開發完成日期、首次公開發行日期，以證明有市場行銷事實。

參考資料

1. 中華民國資訊軟體協會編，《1993 中華民國資訊軟體協會會員名錄》，臺北：中華民國資訊軟體協會，民 81 年。
2. 臺北市電腦商業同業公會編，《1993 臺北市電腦商業同業公會會員名錄》，臺北：臺北市電腦商業同業公會，民 81 年。
3. 行政院國家科學委員會科學技術資料中心編，《西文科技期刊聯合目錄》，第 20 版，臺北：行政院國家科學委員會科學技術資料中心，民 81 年。
4. 沈寶環編，《西文參考資料》，臺北：臺灣學生書局，民 74 年。
5. 胡祥麟、王春傑編，《電腦縮略語辭典》，臺北：五洲，民 77 年。
6. 《英漢雙解計算機軟體辭典》，臺南：金川，民 76 年。
7. 范光陵編，《電腦科學百科全書》，初版，臺北：五南，民 76 年。
8. 胡宇中、陳麗華、李佳哲編，《國產套裝軟體目錄 1993-1》，臺北：經濟部中小企業處/國產套裝軟體評鑑中心，民 82 年。
9. 黃嘉懋編，《電腦大辭典》，第 12 版，臺北：松崗，民 81 年。
10. 國立中央圖書館編，《臺灣地區各圖書館暨資料單位館藏光碟聯合目錄》，第 2 版，臺北：國立中央圖書館，民 82 年。
11. 資訊工業策進會編，《中華民國八十年：資訊工業年鑑》，臺北：資訊工業策進會，民 81 年。
12. ——，《1993 軟體採購指南》，臺北：資訊工業策進會，民 82 年。
13. 《1992 年版資訊百科全書：資訊百科總覽》，臺北：傳微，民 81 年。
14. Katz, Bill. "Publishing, Reviews and the Reference Process" *Reference Librarian* 15(1986): 3-6.
15. Laren, John C., "An Evaluation of Reference Sources Used by Public Libraries in Three Illinois Regional Library Systems." *Ill. Libr.* 62 (1980): 360-364.
16. Stevens, Norman. "Evaluating Reference Books in Theory and Practice." *Reference Librarian* 15(1986): 9-20.